

## OTROS REFRANES Y MODISMOS COLOMBIANOS

JULIO CESAR GARCIA

Véase "Refranero Colombiano" por Luis Alberto Acuña—Biblioteca del Folklore Colombiano—II—1948 "Contribución al refranero colombiano" por Julio César García—Revista de Folklore—Nº 3.

A buen servicio, mal galardón (Del Quijote).

Achaques el jueves, para no ayunar el viernes.

A cunas honradas no hay puertas cerradas (Acuña lo trae "A canas"...).

A dineros pagados, brazos quebrados. (Del Quijote).

A donde quiera que fueres, haz lo que vieres. ("Cuando a Roma fueres haz como vieres", en el Quijote).

A dónde vas Vicente? A donde va la gente.

A gato viejo, ratón tierno.

Ahí manece... y no lo preba.

Ahí sí hay canela (Frase que según el Dr. Roberto Restrepo seducía a don Miguel Antonio Caro).

Ah Medellín pa bueno (Del típico personaje Nemesio Mejía a. Marañas).

Ahí te vas acercando (De Manuel Santamaría a. Guineo).

Alabanza propia, vituperio (En el Quijote: Alabanza propia envilece).

Al amigo que no es cierto, con un ojo cerrado y el otro abierto.

Al buey por el asta y al hombre por la palabra.

Alcanza, quien no cansa.

Al del carriel, ojo con él.

Alguacil descuidado, ladrones cada mercado.

Al tío sin hijos, hacerle mimos y regocijos.

Allá van leyes, do quieren reyes (A la inversa: "Allá van

reyes, do quieren leyes", dijo Teresa Panza para producir un efecto cómico, pero el refrán español es el mismo nuestro).

A mal río, buen pescado.

Atajar para que otro arrée.

Bien se está San Pedro en Roma (Del Quijote).

Bogotá para vivir, Cartagena para pasear, Ocaña para casarse (dizque dicen en esta última ciudad).

Cada cual es dueño de su miedo.

Cada hijo cuesta un diente.

Cada oveja con su pareja (Del Quijote).

Cada pájaro gusta de su propio nido.

Casa no hará, quien hijos no há.

Coger el rábano por las hojas.

Coma de lo que dijo el viejo.

Cómo le parece el plátano?

Como me las dan, las tomo. ("Donde las dan, las toman", dice el Quijote).

Como un pollo un real (Para ponderar el bajo precio de una cosa).

Con la lista me llené.

Con maña, dijo la araña.

Consejo de mujer es poco, pero el que no lo sigue es loco (Decía doña Soledad Román de Núñez, recordando El Quijote, según Indalecio Liévano Aguirre en "Rafael Núñez—249").

Con su pan se lo coman. (Del Quijote).

Cualquier cosa es cariño.

Cuando cómo, no conozco.

Cuando el diablo no tiene qué hacer, con el rabo mata moscas.

Cuando la perdiz canta, señal es de agua (Falso Quijote).

Cuando te dieren el anillo, pon el dedillo.

Choque esos cinco claveles (Por "Deme la mano").

Dar con el cura de su pueblo.

Del mal el menos. ("Del mal tomar el menos, dícelo el sabidor", vemos en el Arcipreste de Hita).

De pedir nadie está pobre.

Después de un ayuno, buen desayuno.

Diciendo ésto, desapareció el espanto.

Dios los cría y ellos se juntan.

Dios paga las deudas de los pobres honrados.

Dios, que da la llaga, da la medicina. (Del Quijote).

- Donde entra el sol no entra el médico.  
 Donde menos se piensa salta la liebre. (Del Quijote).  
 Donde no está su dueño no está su duelo.  
 Donde no hay nada todo está seguro.  
 Donde no hay solomo, de todo cómo.  
 El acueducto del Espinal ha dado de comer a muchos y de beber a nadie.  
 El amor es tímido.  
 El asno sufre la carga, pero no la sobre-carga (Del Quijote).  
 El comenzar las cosas es tenerlas medio acabadas. (Del Quijote).  
 El cura predica, pero no se lo aplica.  
 El chillido es libre.  
 El hambre es la mejor salsa) “La mejor salsa del mundo es la hambre”, dijo Teresa Panza).  
 El hombre cambia de traje, pero nunca de pelaje.  
 El liencillo por la trama y la hija por la mama.  
 El mal trago, pasarlo aprisa. (El mal camino andarlo pronto).  
 El orden y la limpieza valen más que la riqueza.  
 El padre era Cala, la madre era Vera, y el hijo salió Calavera.  
 El pan de la venganza se come frío.  
 El partido liberal no duerme... Ni deja dormir.  
 El prestigio es un nombre repetido.  
 El que anda rodando, peca más sobrando que reventando.  
 El que casa la hija, gana un hijo; el que casa un hijo, lo pierde.  
 El que da pan a perro ajeno, pierde el pan y pierde el perro.  
 El que no arriesga, no pasa el mar.  
 El que no sabe gobernarse a sí, cómo sabrá gobernar a otros?  
 El que vive en casa ajena, pasito entra.  
 El silencio es más elocuente que la palabra.  
 El tiempo no trabaja.  
 El traje al revés, para que dure otro mes.  
 En boca del mentiroso, lo cierto se hace dudoso.  
 En casa del ahorcado no se ha de mentar la sogá.  
 En la boca del discreto, lo público es secreto.  
 En la duda, absténte.

En la mesa y en el juego se conoce la decencia. (el caballero dicen otros).

En qué quedamos por fin?

Entre dos que bien se quieren, con uno que coma basta.

Eran muchas las águilas, eran más de doscientas. (Rafael Núñez).

Es mejor no meneallo.

Eso es llover sobre mojado.

Es pelea de marinillo suelto y buñuelo amarrado.

Es que hay familias así.

Gracias al que nos trajo las gallinas.

Guata, el que no roba, mata. (Dicen en la Costa de los habitantes del Interior).

Hallar la horma de su zapato (¡Dar con...)

Hambre que espera hartura, no es hambre.

Hasta la muerte, todo es vida.

Hasta que San Juan agache el dedo.

Hijo de tigre sale pintado, y el que nó, rabipelado.

Horrible es el gurre asado.

Ir por lana y volver trasquilado ("tan suele venir por lana y que vuelve trasquilado", se lee en El Quijote).

Hoy por tí, mañana por mí.

Irse con la sogá en los cuernos.

La cara del santo hace milagros.

La demora es lo que enfada (En la tardanza suele estar muchas veces el peligro, dice El Quijote).

La hambre es mejor salsa que el perejil. (Así aparece en carta del general Daniel O'Leary a su esposa, fechada en Tunja el 17 de febrero de 1830).

La hija de la cabra, qué ha de ser sino cabrita?

La novia del estudiante no es la mujer del doctor.

La ocasión es calva (o la pintan calva).

La letra con sangre entra (El Quijote).

La prohibición es causa del apetito.

Las carreras no se hacen de para atrás.

Las cosas de palacio andan despacio.

Las mismas yucas arranca.

Las paredes oyen (o tienen oídos, según El Quijote).

Le gusta más la gorra que el sombrero.

Le hicieron daño los guandules (dicen en la Costa al que está excitado). El guandu (o guandul) es leguminosa cuyo fru-

to, semejante a la alverja, contiene la vitamina E, que es la de la fecundidad, según análisis practicado en el Laboratorio de Química de la Escuela Normal Superior.

Lo demás son tortas y pan pintado.

Lo malo no es el uso, sino el abuso.

Lo que nada nos cuesta, volvámoslo fiesta. (Lo que cuesta poco se estima en menos—El Quijote).

Lo que ojos no ven corazón no siente (Ojos que no ven, corazón que no siente).

Los blancos de Medellín, son los Morenos de Santo Domingo.

Los duelos con pan son menos (El Quijote).

Los muertos mandan.

Lo triste es así (Peter Altemberg, citado por Guillermo Valencia).

Lloviendo y haciendo frío, son las gracias del judío.

Lloviendo y haciendo sol, son las gracias del Señor.

Más arrancado que manga de chaleco.

Más discurre un hambriento que cien letrados.

Más serio que un puerco miando.

Más simple que una badea.

Más tiene Dios que darnos que nosotros qué pedirle.

Más t́i sos vos.

Más vale ponerse colorado una vez que descolorido toda la vida.

Más vale una cuarta de juez que una legua de justicia.

Mejor no sirve.

Meter gato por liebre ("Venderme a mí el gato por liebre", se lee en El Quijote).

Mucho limosnero junto, pierde la limosna.

Nadie diga: De esta agua no beberé (Quijote).

Nadie nace aprendido (enseñado, en el Quijote).

Ni Pedro en casa, ni mujer que se llame Tomasa.

Ni tanto, ni tan poco.

No bebas agua que no veas, ni firmes carta que no leas.

No echar todos los huevos en un mismo canasto (inglés).

No es fruta que come mono.

No está en mis libros.

No hay mejor pariente que el buen amigo presente.

No hay como el hotel mamá.

No hay novio pobre, ni muerto malo.

- No hay un segundo yo.
- No me gusta mina con tanto oro.
- No partas materia dura, jamás, con la dentadura.
- No quedó títere con cabeza.
- No quiero perro con cencerro. (Falso Quijote).
- No sea bravo, coma la vitoria.
- No se tomó Zamora en una hora. (Quijote).
- No tanto amén, que se acaba la misa.
- Nunca segundas partes fueron buenas (Quijote).
- O la corte, o el cortijo.
- Otro gallo le cantara (Quijote).
- Paciencia y barajar (Quijote).
- Palo porque bayos, palo porque no boyas.
- Para crecer hay que nacer pequeños.
- Para dar y tener, seso es menester.
- Para el amor y la muerte, no hay cosa fuerte.
- Perdono las perlas por no ensartarlas.
- Plata es lo que plata vale.
- Poquito, porque es bendito.
- Por el alabado dejé el conocido, y vime arrepentido.
- Pueblo pequeño, infierno grande. (Hay más mal en la alde-  
güela que se suena — Quijote).
- Qué culpa tiene la estaca, si el sapo salta y se ensarta?
- Quedar de botar en dos tusas.
- Quedó como cucaracha en vergüenza de puerta.
- Qué tiempos aquellos, señor don Simón.
- Quien a buen árbol se arrima, buena sombra le cobija.
- Quien bien tiene y mal escoge, por mal que le venga que  
no se enoje (Quijote).
- Quien el aceite mesura, los dedos se unta.
- Quien en un año quiere ser rico, al medio lo ahorcan.
- ¿Quién paga los platos rotos?
- Quien yerra y se enmienda, a Dios se encomienda, (Quijote)
- Recordar es vivir.
- Salir como pepa de guama.
- Si de esta escapo y no muero, no más al gallinero (“No más  
boditas al cielo”, dice Acuña).
- Si lo quieres ayudar, invítalo a desayunar.
- Sobre un huevo pone la gallina. (Quijote).
- Son cosas de la vida, que suelen suceder.

Toda comparaci<sup>o</sup>n es odiosa. (El Quijote).

Tomar las de Villadiego.

Tras de almorzar, cien pasos dar.

Tarde piaste. (Quijote).

Tanto se pierde por carta de más como por carta de menos.

Tranquilidad viene de tranca. (Aquí, que sepamos, empleó por primera vez esta expresi<sup>o</sup>n el Dr. Carlos E. Restrepo. Recientemente hemos oído que los españoles la atribuyen a Martínez Anido).

Tumbando y capando.

Una ánima sola, ni canta ni llora (Falso Quijote).

Una cosa es cacarear y otra poner el huevo. (En carta del general Hermógenes Maza).

Unas vienen de cal y otras de arena.

Un gra<sup>o</sup> no hace granero, pero ayuda al compañero.

Vale más el caldo que los huevos.

Vale más una cabeza bien puesta, que una cabeza bien llena.

Vénganse de uno en uno (Dicen en Pasto) El antioqueño jactancioso dice: "No me tiren todos. Vénganse de diez e<sup>n</sup> diez"

Ver la mota en el ojo ajeno y no ver la viga en el propio.

Viva la gallina, aunque sea con su pepita (Quijote).

Yo no sé hacer empanadas, pero sí sé e<sup>n</sup> dónde las venden buenas.

